

# Habent sua fata libelli

*Studies in Book History, the Classical Tradition, and  
Humanism in Honor of Craig Kallendorf*

*Edited by*

Steven M. Oberhelman

Giancarlo Abbamonte

Patrick Baker



BRILL

LEIDEN | BOSTON

# Contents

- Acknowledgements XI  
List of Figures XII  
Note to the Reader XIV  
Notes on Contributors XV

## Introduction 1

*Steven M. Oberhelman, Giancarlo Abbamonte, and Patrick Baker*

- 1 Craig Kallendorf: The Man and His Work 8  
*Richard F. Thomas*

## PART 1

### *Virgil and His Works*

- 2 Aeneas in Campania: Notes on Naevius as a Model for the *Aeneid* 19  
*Alessandro Barchiesi*
- 3 Virgil's Incomplete Lines: A Challenge for Translators 34  
*Susanna Braund*

## PART 2

### *Virgilian Studies*

- 4 La Poésie de la nature, de Virgile à Giovanni Pontano : l'exemple des pronostics solaires 59  
*Hélène Casanova-Robin*
- 5 Virgilio castigato: Stazio, Dante e le correzioni all'*Eneide* 79  
*Edoardo Fumagalli*
- 6 Pontano's Virgil: Interpretation and Imitation in the *Antonius* 97  
*Julia Haig Gaisser*
- 7 Early Latin Virgils in the Colonial Americas (1520–1740) 133  
*Andrew Laird*

- 8 Virgil and Roman Musical Theater 162  
*Timothy J. Moore*
- 9 Raphael and Marcantonio Raimondi as Readers of Virgil 188  
*Lisa Pon*
- 10 The Manuscript and Print Tradition of Pomponius Laetus's Commentary  
on the *Aeneid* 203  
*Fabio Stok*

### PART 3

#### *Classical Reception Studies*

- 11 From Crete to Geneva: Frankiskos Portos (1511–1581) and His Teaching of  
Greek 221  
*Federica Ciccolella*
- 12 Unveiling the Calumny of Apelles: Caspar Dornavius's *Calumniarum*  
*repraesentatio* 251  
*Marc Laureys*

### PART 4

#### *Humanists and Humanism*

- 13 Étude métrique des *Épîtres* de Jean Second 269  
*Jean-Louis Charlet*
- 14 The King's Citizens: Francesco Patrizi of Siena on Citizenship in  
Monarchies 282  
*James Hankins*
- 15 The Letters of Ignatius of Antioch as a Philological and Epistemological  
Issue from the Reformation to Today 299  
*John Monfasani*
- 16 Boccaccio and Early Italian Humanism 315  
*Marianne Pade*

- 17 Working with Style: On Translating Boccaccio's *Decameron* 331  
*Wayne A. Rebhorn*
- 18 Giovanni Aurispa e Tommaso Parentucelli: un'amicizia speciale 346  
*Lucia Gualdo Rosa*
- 19 Two Nations, Two Foundations: The Renaissance's 'Other Rome' 358  
*Alden Smith*
- 20 Encounters with the Latin Past: Subiaco, Colonna, and Poems of  
Lepanto 376  
*Sarah Spence*

## PART 5

*The Material Book, Manuscripts, and Printed Editions*

- 21 Chasing Commentaries: Kaspar Schoppe, Jacques Bongars, and  
Pierre Daniel, or the Backstory to the *Servius Danielis* Revisited 395  
*Ingrid A. R. De Smet*
- 22 The Ignorant Reader: Imagining Vernacular Literacies in  
Seventeenth-Century England 431  
*Margaret J. M. Ezell*
- 23 *Ut liber pictura*: Rembrandt peintre de livres 446  
*Colette Nativel*
- 24 The Book Trade in Venice under Foreign Dominations (1797–1866) 487  
*Marino Zorzi*
- Index 509

## Figures

- 9.1 Raphael, *Parnassus*, c. 1510–1511, Stanza della Segnatura, Vatican Palace, fresco 189
- 9.2 Raphael and Marcantonio Raimondi, *Il Morbetto*, c. 1514, engraving, open access image from the Davison Art Center, Wesleyan University 190
- 9.3 Sebastian Brant, ed., *Publij Virgilij Maronis Opera* (Strasbourg, 1502), fol. 190<sup>r</sup>, [VD16 v 1332] Universitätsbibliothek Heidelberg 192
- 9.4 Raphael and Marcantonio Raimondi, *Quos Ego*, c. 1516, engraving. London © Victoria and Albert Museum 194
- 9.5 Raphael and Marcantonio Raimondi, *Judgement of Paris*, c. 1518–1520, engraving, [www.metmuseum.org](http://www.metmuseum.org) 197
- 9.6 Balthazar van den Bos, *Judgement of Paris*, 1553, engraving, Rijksmuseum, Amsterdam 199
- 19.1 Grosso of Andrea Dandolo. Venetia, ca. 1345. 2 grams; silver 96.5%. Waco, Texas, H. R. Jakes Collection. Obverse 369
- 19.2 Grosso of Andrea Dandolo. Venetia, ca. 1345. 2 grams; silver 96.5%. Waco, Texas, H. R. Jakes Collection. Reverse 369
- 23.1 Rembrandt et atelier, *Vieille femme avec un livre*, 1637, huile sur toile, 109,7 × 91,5 cm, Washington, National Gallery of Art 464
- 23.2 *La sainte famille aux anges*, 1645, huile sur toile, 117 × 91 cm, Saint-Pétersbourg, Musée de l'Ermitage 465
- 23.3 *La Sainte Famille au linge*, 1630–1634, estampe, 11,6 × 9,3 cm 466
- 23.4 *La Prophétesse Anna*, huile sur toile, 60 × 48 cm, Amsterdam, Rijksmuseum 467
- 23.5 *Saint Paul en prison*, 1627, huile sur bois, 72,8 × 60,3 cm, Stuttgart, Staatsgalerie 468
- 23.6 *Le prédicateur mennonite Anslo et sa femme*, 1641, 173,7 × 207,6 cm, Berlin, Gemäldegalerie 469
- 23.7 *Compagnie musicale*, 1626, huile sur bois, 63,5 × 48 cm, Amsterdam, Rijksmuseum 470
- 23.8 *Deux vieillards débattant*, 1628, huile sur bois, 72,4 × 59,7 cm, Melbourne, National Gallery of Victoria 471
- 23.9 *Portrait du Révérend Johannes Elison*, 1634, huile sur toile, 174 × 124,5 cm, Boston, MA, Museum of Fine Arts Boston 472
- 23.10 *Portrait de Cornelis Anslo*, 1640, 18,7 × 16,1 cm 473
- 23.11 *Un vieil érudit dans une salle voûtée*, 1631, huile sur bois, 60 × 48 cm, Stockholm, Nationalmuseum 474

- 23.12 *Portrait d'homme lisant à la chandelle*, 1648, huile sur toile, 74,1 × 56,2 cm, Williamstown, MA, Clark Art Institute 475
- 23.13 *L'apôtre Paul ou vieil homme en saint Paul*, c. 1659, huile sur toile, 102 × 85,5 cm, Londres, National Gallery 476
- 23.14 *Titus lisant*, 1656 ou 1657, huile sur toile, 705 × 640 mm, Vienne, Kunsthistorisches Museum 477
- 23.15 Gerrit Dou, *Vieille femme lisant un lectionnaire*, c. 1631–c. 1632, huile sur bois, 71,2 × 55,2 cm 478
- 23.16 *La Prophétesse Anna au Temple avec son fils*, 1650, huile sur bois, 43 × 34,8 cm, Edinburgh, Scottish National Gallery 479
- 23.17 *Minerve dans son cabinet*, 1635, huile sur toile, 138 × 116,5 cm, Leiden collection 480
- 23.18 *La mort de la Vierge*, 1639, estampe, 41 × 31,4 cm, New York, Metropolitan Museum of Art 481
- 23.19 *Le baptême de l'Eunuque*, 1626, huile sur bois, 63,5 × 48 cm, Utrecht, Museum Catharijneconvent 482
- 23.20 *La parabole du riche fou*, 1627, huile sur bois, 31,9 × 42,5 cm, Berlin, Gemäldegalerie 483